Conseil d'Etat — Raad van State
Législation — Wetgeving
10 III 1951
Coordination
Bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 22e Februari 1951 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende goedkeuring van een speciaal bijvoegsel van de Belgische Pharmacopee", heeft ter zitting van 8 Maart 1951 het volgend advies gegeven :

Bij dit ontwerp zijn slechts opmerkingen te maken die de vorm betreffen; er werd rekening mede gehouden in de volgende tekst :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 22 février 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "approuvant un supplément spécial à la Pharmacopée belge", a donné en sa séance du 8 mars 1951 l'avis suivant :

Le projet n'appelle que des observations de forme qui ne nécessitent aucun commentaire et dont il est tenu compte dans le texte ci-après :

Koninklijk besluit tot goedkeuring van een speciaal bijvoegsel van de Belgische ..harmacopee.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht
van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 9 Juli 1858 betreffende het invoeren van een nieuwe officiële pharmacopee, gewijzigd bij de wetten van 4 Augustus 1890 en 12 October 1928;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 Januari 1909 houdende instelling ener commissie belast met het opstellen der aanvullende bijlagen der pharmacopaea en, desnoods, met dezer herziening, gewijzigd bij die van 21 Juni 1919, 1 Juni 1931 en 6 November 1936;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 April 1931 tot goedkeuring van de nieuwe "Belgische pharmacopee";

Gelet op het besluit van de Regent van 5 Februari 1946 houdende goedkeuring van het eerste bijvoegsel van deze pharmacopee;

Overwegende dat het door voormelde commissie opgesteld artikel "Natrium paraminosalicylicum" zo spoedig mogelijk onder de vorm van een speciaal bijvoegsel dient verplicht en officieel gemaakt;

Gelet op het advies van de Raad van State;

.../...

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Het artikel "Natrium paraminosalicylicum", geredigeerd door de commissie belast met het opstellen der aanvullende bijlagen der pharmacopaea en, desnoods, met dezer herziening, wordt goedgekeurd. Het vormt een speciaal bijvoegsel van de Belgische pharmacopee, 4de uitgave.

Artikel 2.-

Al wie gemachtigd is geneesmiddelen af te leveren, moet steeds een exemplaar van dit bijvoegsel in zijn apotheek of depot voorhanden hebben.

Artikel 3.-

Dit besluit treedt in werking een maand nadat het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Artikel 4.-

Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

Arrêté royal approuvant un supplément spécial à la pharmacopée belge.

BAUDOUIN, Prince Royal, exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 9 juillet 1858 ayant pour objet l'introduction d'une nouvelle pharmacopée officielle, modifiée par les lois du 4 août 1890 et du 12 octobre 1928;

Vu l'arrêté royal du 18 janvier 1909 instituant une commission chargée de la rédaction de suppléments à la pharmacopée et, éventuellement, de la revision de celle-ci, modifié par ceux du 21 juin 1919, du 1er juin 1931 et du 6 novembre 1936;

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1931 approuvant la nouvelle pharmacopée belge;

Vu l'arrêté du Régent du 5 février 1946 approuvant le premier supplément à cette pharmacopée;

Considérant qu'il y a lieu de rendre obligatoire et officiel dans le plus court délai, sous forme de supplément spécial, l'article "Natrium paraminosalicylicum" rédigé par la commission susvisée;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

.../...

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article "Natrium paraminosalicylicum", rédigé par la Commission chargée de la rédaction de suppléments à la pharmacopée et, éventuellement, de la revision de celle-ci, est approuvé. Il constitue un supplément spécial à la Pharmacopée belge, 4e édition.

Article 2.-

Tous ceux qui sont autorisés à délivrer des médicaments doivent toujours avoir, dans leur officine ou dans leur dépôt, un exemplaire de ce supplément.

Article 3.-

Le présent arrêté entre en vigueur un mois après sa publication au Moniteur belge.

Article 4.-

Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

Waren aanwezig : Etaient présents :

De Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs : conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

L. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving
J. MERTENS, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

van Volksgezondheid en van het Gezin.
de la Santé publique et de la Famille.

De 1951. Le 1951.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.